EMP ÜHISKOMITEE OTSUS

nr 123/2004,

24. september 2004,

millega muudetakse EMP lepingu II lisa (tehnilised normid, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine) ja IV lisa (energeetika)

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

(1) Lepingu II lisa on muudetud EMP Ühiskomitee 4. mai 2004. aasta otsusega nr 68/2004. ([1])

(2) Lepingu IV lisa on muudetud EMP Ühiskomitee 4. mai 2004. aasta otsusega nr 68/2004.

(3) Lepingusse tuleb lisada komisjoni 22. märtsi 2002. aasta direktiiv 2002/31/EÜ, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate kliimaseadmete energiamärgistuse alased sätted, ([2]) parandatud vastavalt ELT L 34, 11.2.2003, lk 30,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu II lisa muudetakse järgmiselt.

1. IV peatüki punkti 4g (komisjoni direktiiv 2002/40/EÜ) järele lisatakse järgmised punktid:

"4h. **32002 L 0031**: komisjoni direktiiv 2002/31/EÜ, 22. märts 2002, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate kliimaseadmete energiamärgistuse alased sätted (EÜT L 86, 3.4.2002, lk 26), parandatud vastavalt ELT L 34, 11.2.2003, lk 30, muudetud järgmise aktiga:

— **1 03 T**: seadus, mis puudutab Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimusi ja Euroopa Liidu asutamislepingute korrigeerimist, mis on vastu võetud 16. aprillil 2003 (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33).

Käesoleva lepingu kohandamisel muudetakse direktiivi sätteid järgmiselt.

a) Artiklis 4 asendatakse sõnad "kuni 30. juunini 2003" sõnadega "kuni artiklis 2 viidatud ühtlustatud normide avaldamiseni".

([1]) ELT L 277, 26.8.2004, lk 187.

([2]) EÜT L 86, 3.4.2002, lk 26.

b) I lisa täiendatakse kõnesoleva lepingu II lisa 1. liite 7. jaos sätestatud tekstidega.

c) V lisa täiendatakse kõnesoleva lepingu II lisa 2. liite 7. jaos sätestatud tekstidega."

2. 1. ja 2. liidet täiendatakse vastavalt käesoleva otsuse I ja II lisa täpsustustele.

Artikkel 2

Lepingu IV lisa muudetakse järgmiselt.

1. Punkti 11g järele lisatakse järgmised punktid (komisjoni direktiiv 2002/40/EÜ):

"11h. **32002 L 0031**: komisjoni 22. märtsi 2002. aasta direktiiv 2002/31/EÜ, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate kliimaseadmete energiamärgistuse alased sätted (EÜT L 86, 3.4.2002, lk 26), parandatud vastavalt ELT L 34, 11.2.2003, lk 30. ([1])

([1]) Siin loetletud üksnes teavitamise eesmärgil; kohaldamise kohta vt tehnilisi norme, spetsifikaate, katsetamist ja sertifitseerimist käsitlevat II lisa.

Kõnesoleva lepingu kohandamisel muudetakse direktiivi sätteid järgmiselt.

a) Artiklis 4 asendatakse sõnad "kuni 30. juunini 2003" sõnadega "kuni artiklis 2 viidatud ühtlustatud normide avaldamiseni".

b) I lisa täiendatakse kõnesoleva lepingu II lisa 5. liite 7. jaos sätestatud tekstidega.

c) V lisa täiendatakse kõnesoleva lepingu II lisa 6. liite 7. jaos sätestatud tekstidega."

2. 5. ja 6. lisa täiendatakse vastavalt käesoleva otsuse III ja IV lisas sätestatule.

Artikkel 3

Direktiivi 2002/31/EÜ, parandatud vastavalt ELT L 34, 11.2.2003, lk 30, islandi- ja norrakeelsed tekstid, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub 25. septembril 2004. aastal tingimusel, et kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated on EMP Ühiskomiteele esitatud. (*)

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

Artikkel 5

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 24. september 2004

EMP Ühiskomitee nimel

eesistuja

Kjartan JÓHANNSSON

EMP Ühiskomitee otsuse nr 123/2004

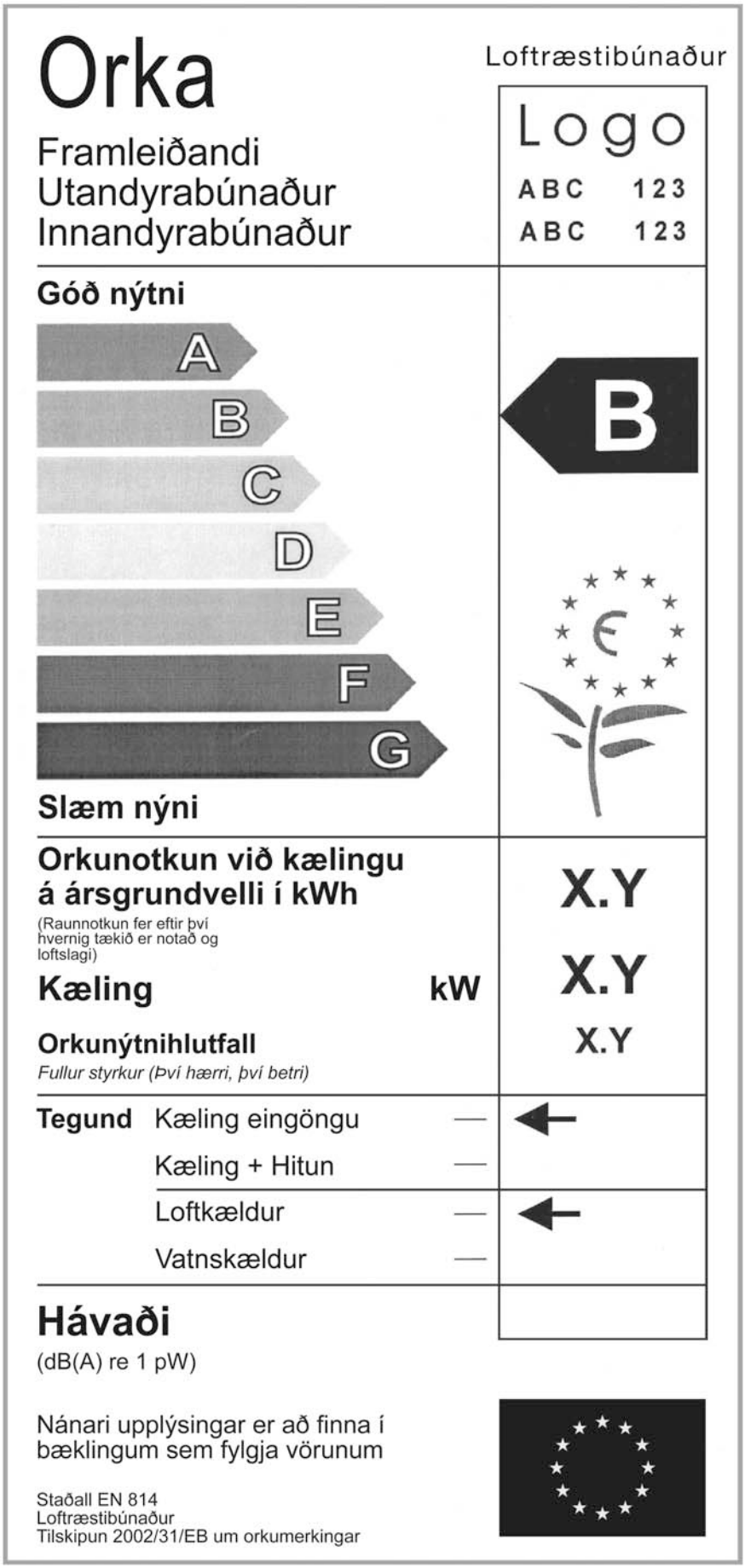
I LISA

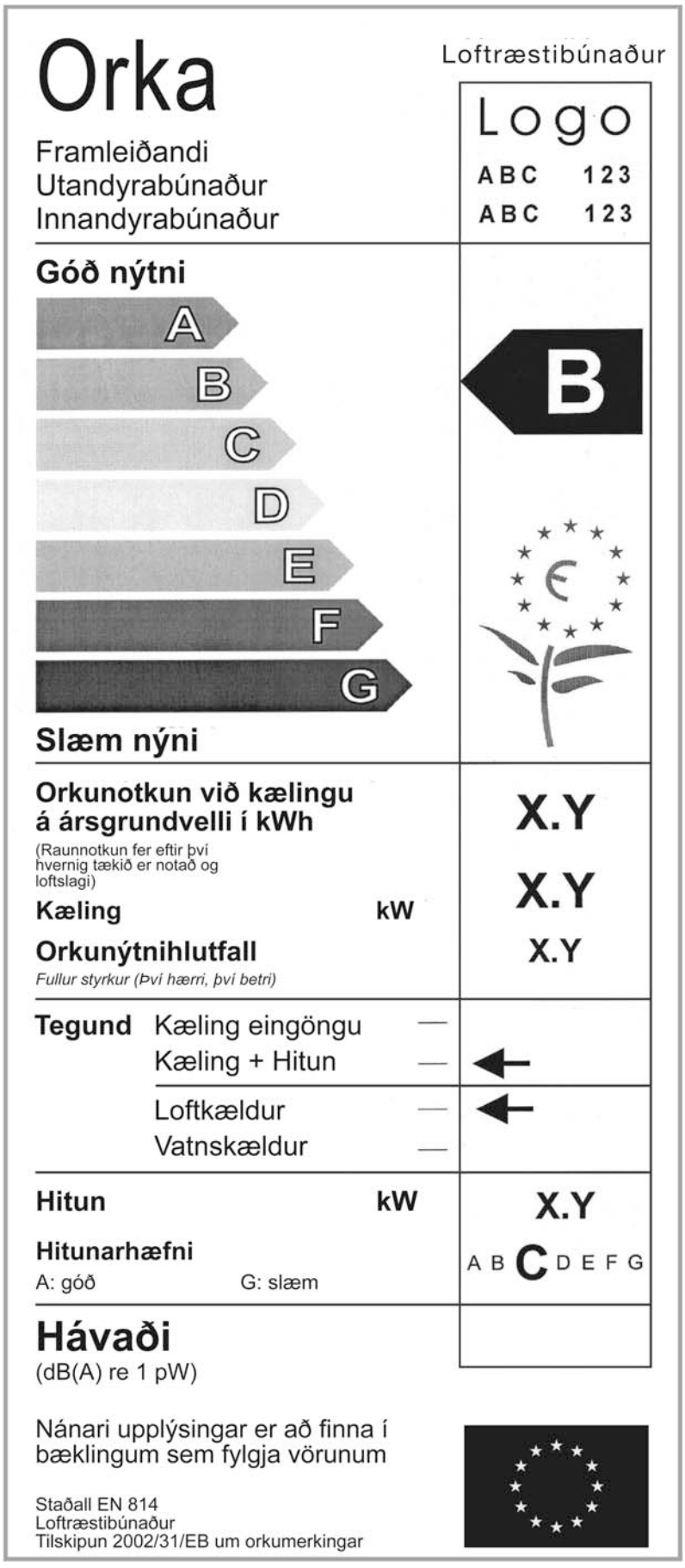
Lepingu II lisa 1. liite 6. jao järele lisatakse järgmine jagu:

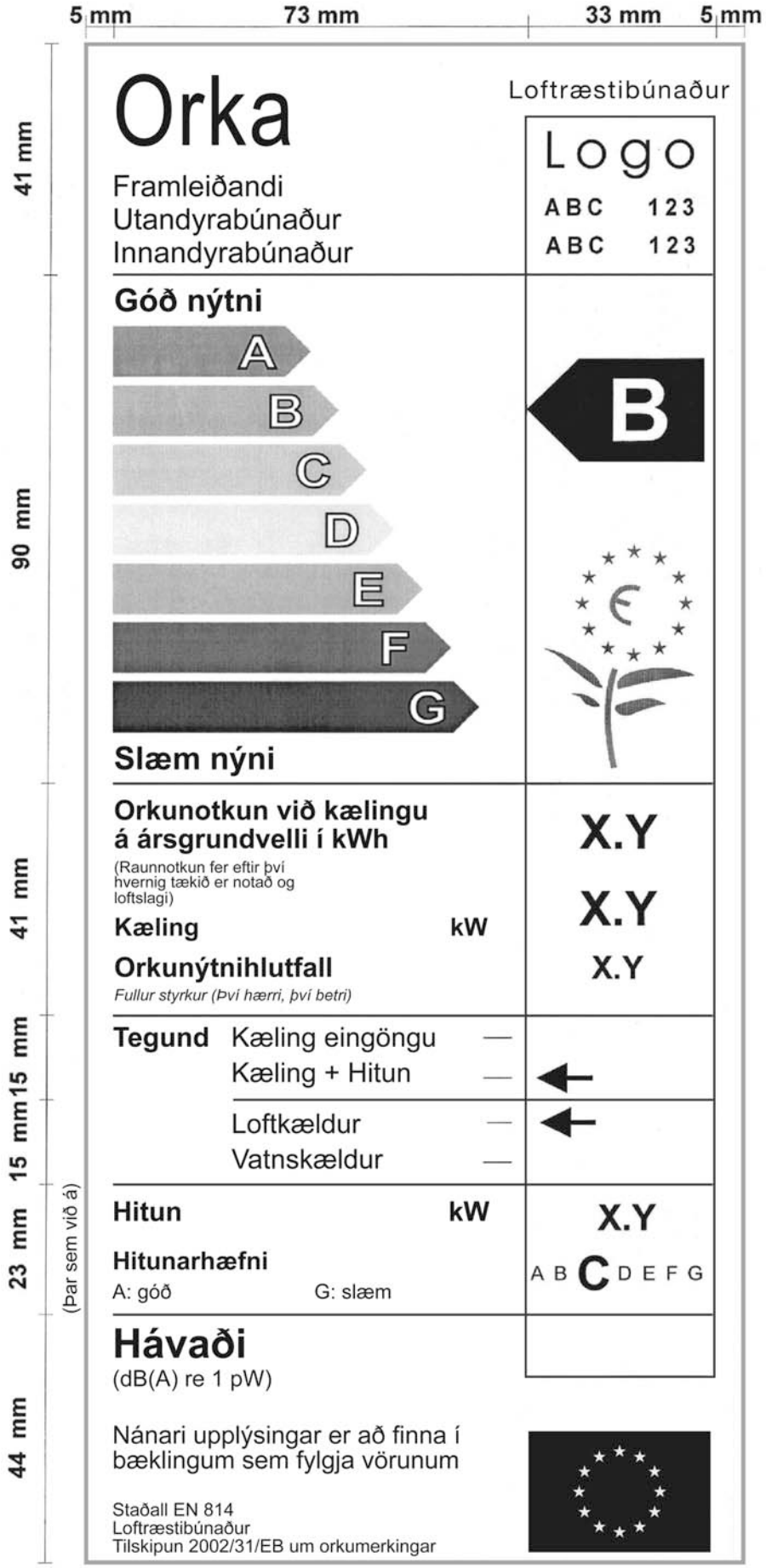
"7. JAGU

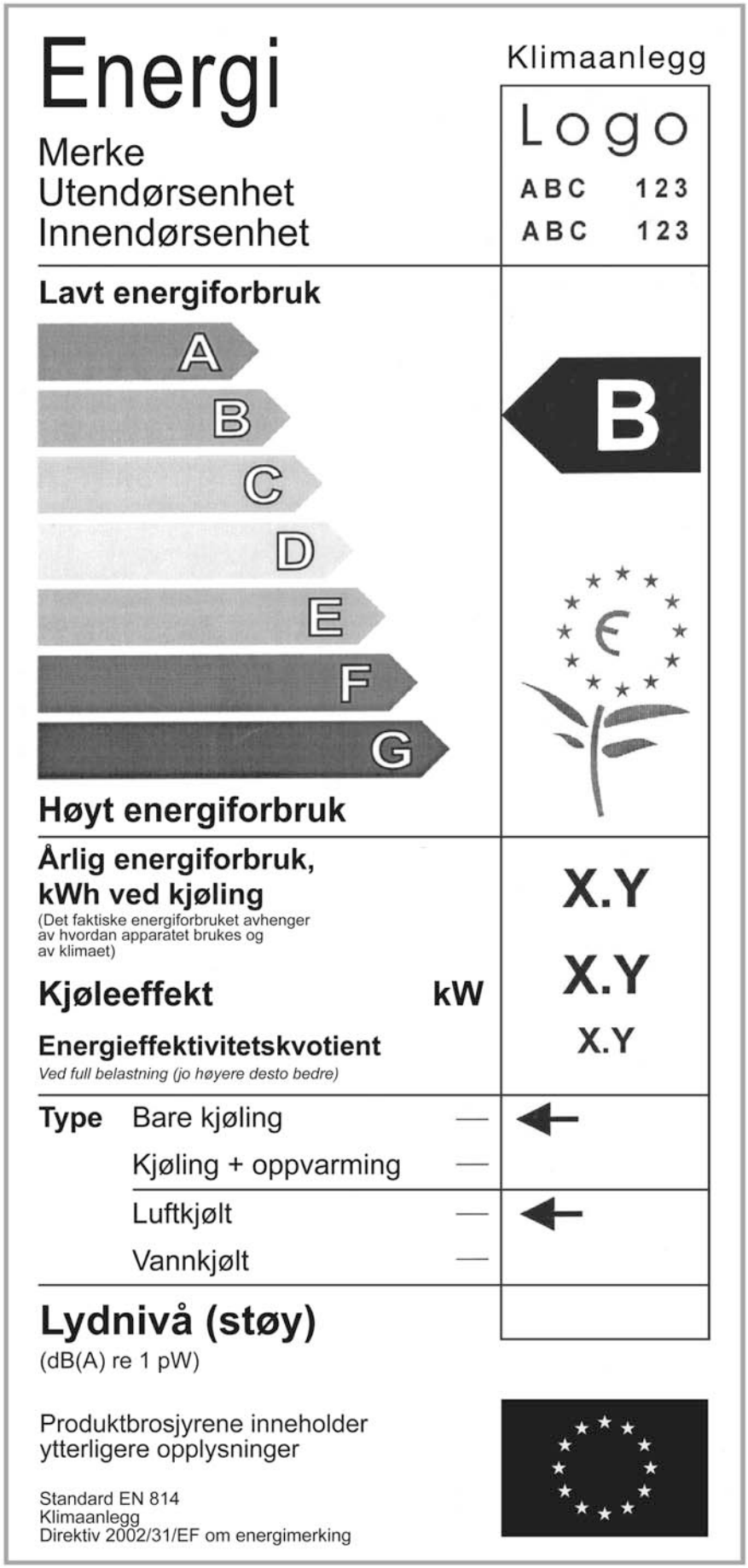
Komisjoni direktiiv 2002/31/EÜ

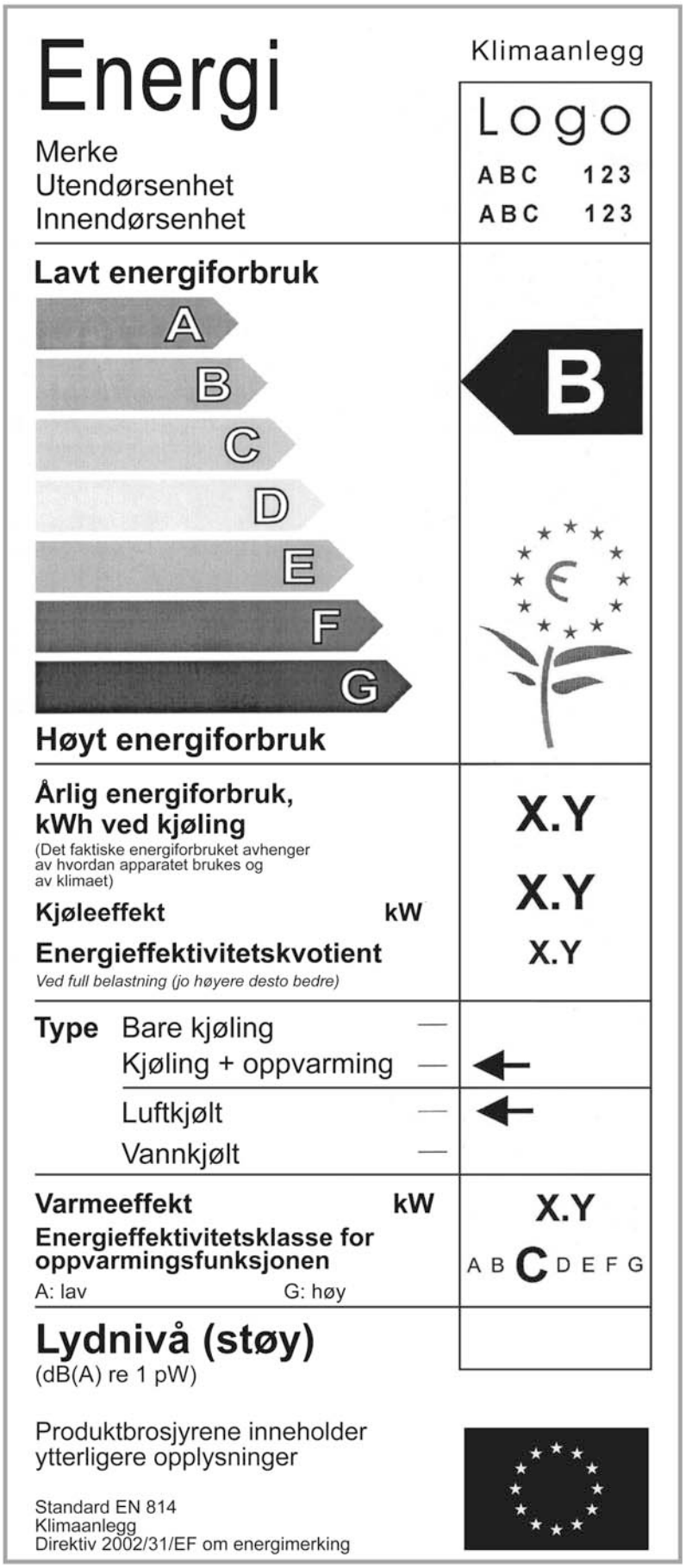
(kodumajapidamises kasutatavad kliimaseadmed)

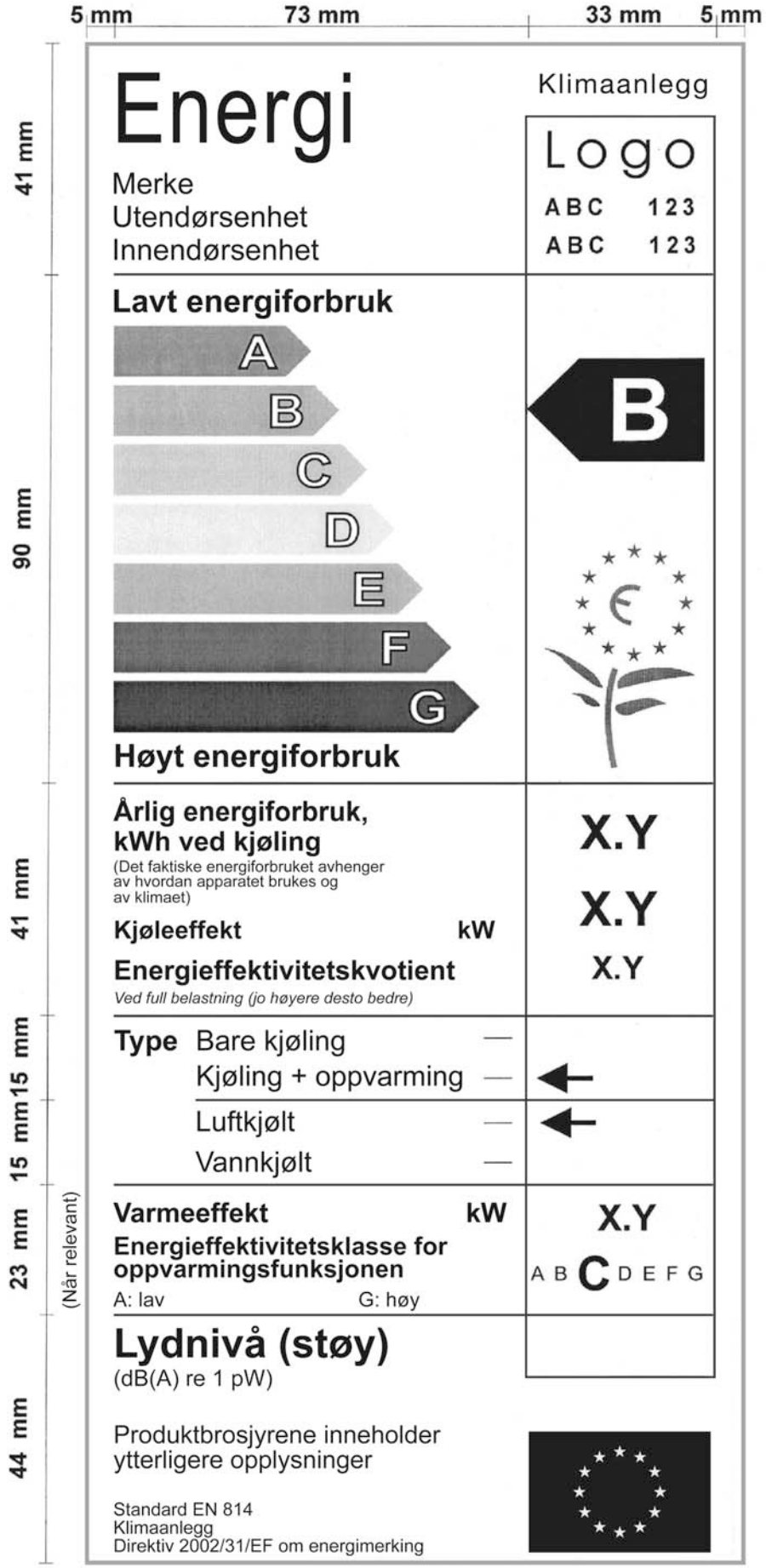

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(þar sem við á)
44 mm
Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(Når relevant)
44 mm
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
Høyt energiforbruk
B
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

”

EMP ÜHISKOMITEE OTSUSE NR 123/2004

II LISA

Lepingu II lisa 2. liite 6. jao järele lisatakse järgmine jagu:

"7. JAGU

Komisjoni direktiiv 2002/31/EÜ

(kodumajapidamises kasutatavad kliimaseadmed)

Märkus märgistus I lisa	Tootekirjeldus ja postimüük II ja III lisa	ET	IS	NO
⊗		Energia	Orka	Energi
I	1	Tootja	Framleiðandi	Merke
II	2	Mudel	Gerð	Modell
II	2	Seadme välisosa	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Seadme siseosa	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Tõhusam	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Vähem tõhus	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Energiatõhususe klass … skaalal A (suurima energiatõhususega) — G (väikseima energiatõhususega)	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Aastane energiatarbimine jahutusrežiimil (kWh)	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Tegelik tarbimine sõltub seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Jahutusvõimsus	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Energiatõhususe tegur täiskoormusel	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Mida suurem, seda parem	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Tüüp	Stærð	Type
VIII	8	Ainult jahutus	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Jahutus/soojendus	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Õhkjahutus	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Vesijahutus	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Soojendusvõimsus	Hitun	Varmeeffekt

Märkus märgistus I lisa	Tootekirjeldus ja postimüük II ja III lisa	ET	IS	NO
XI	11	Soojendusfunktsiooni energiatõhususe klass: A (kõrgem) G (madalam)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Müra (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Täpsem teave on kasutusjuhendis	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Standard EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Kliimaseade	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Energiamärgistuse direktiiv 2002/31/EÜ	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Soojendusrežiimi energiatõhususe klass	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming”

EMP Ühiskomitee otsuse nr 123/2004

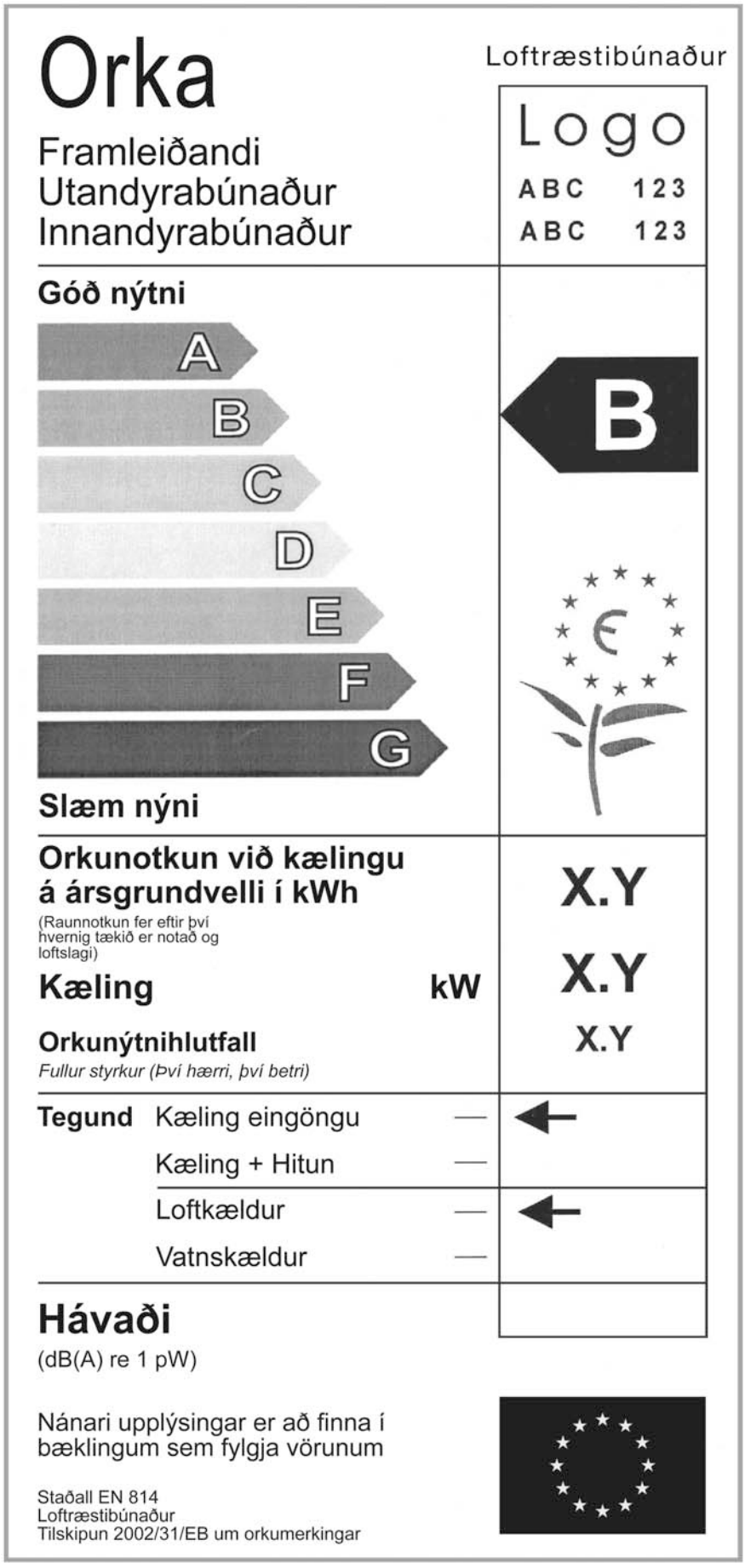
III LISA

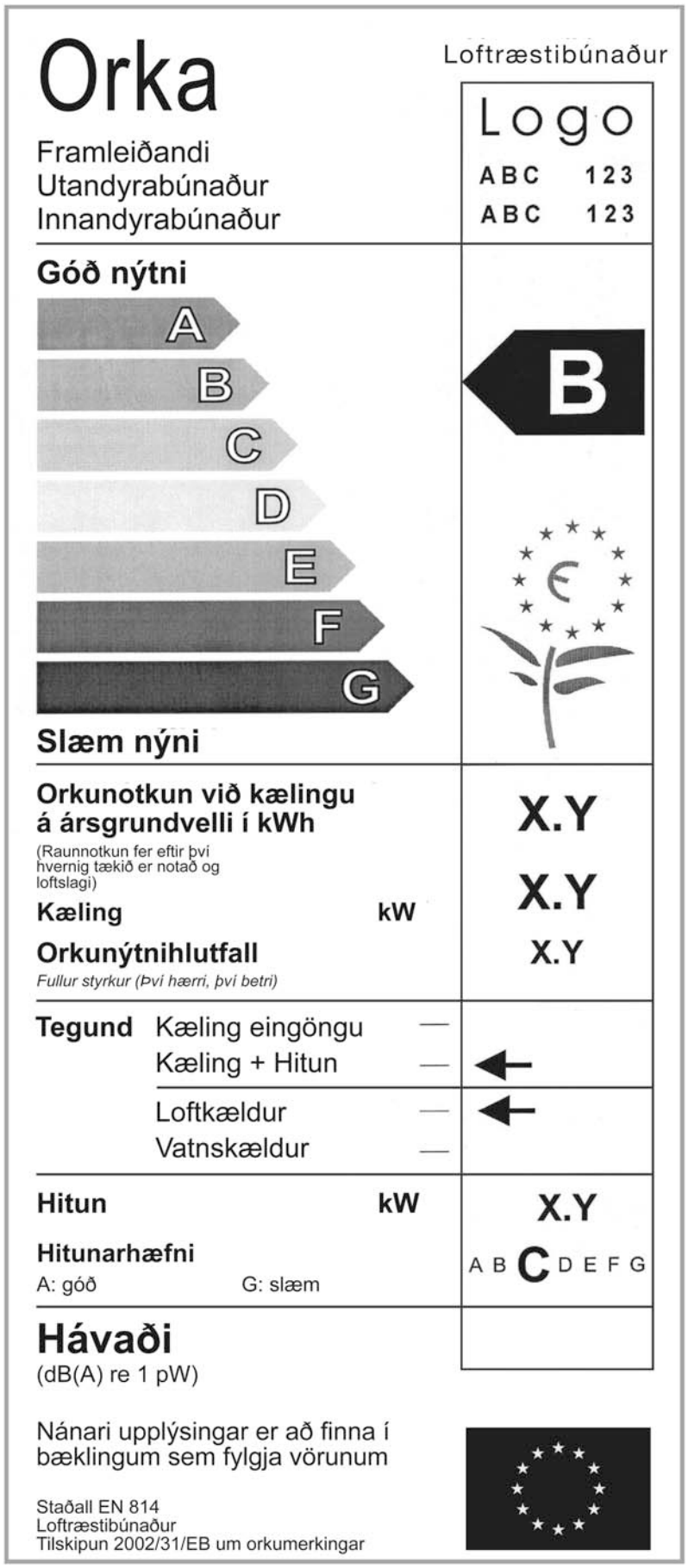
Lepingu VI lisa 5. liite 6. jao järele lisatakse järgmine jagu:

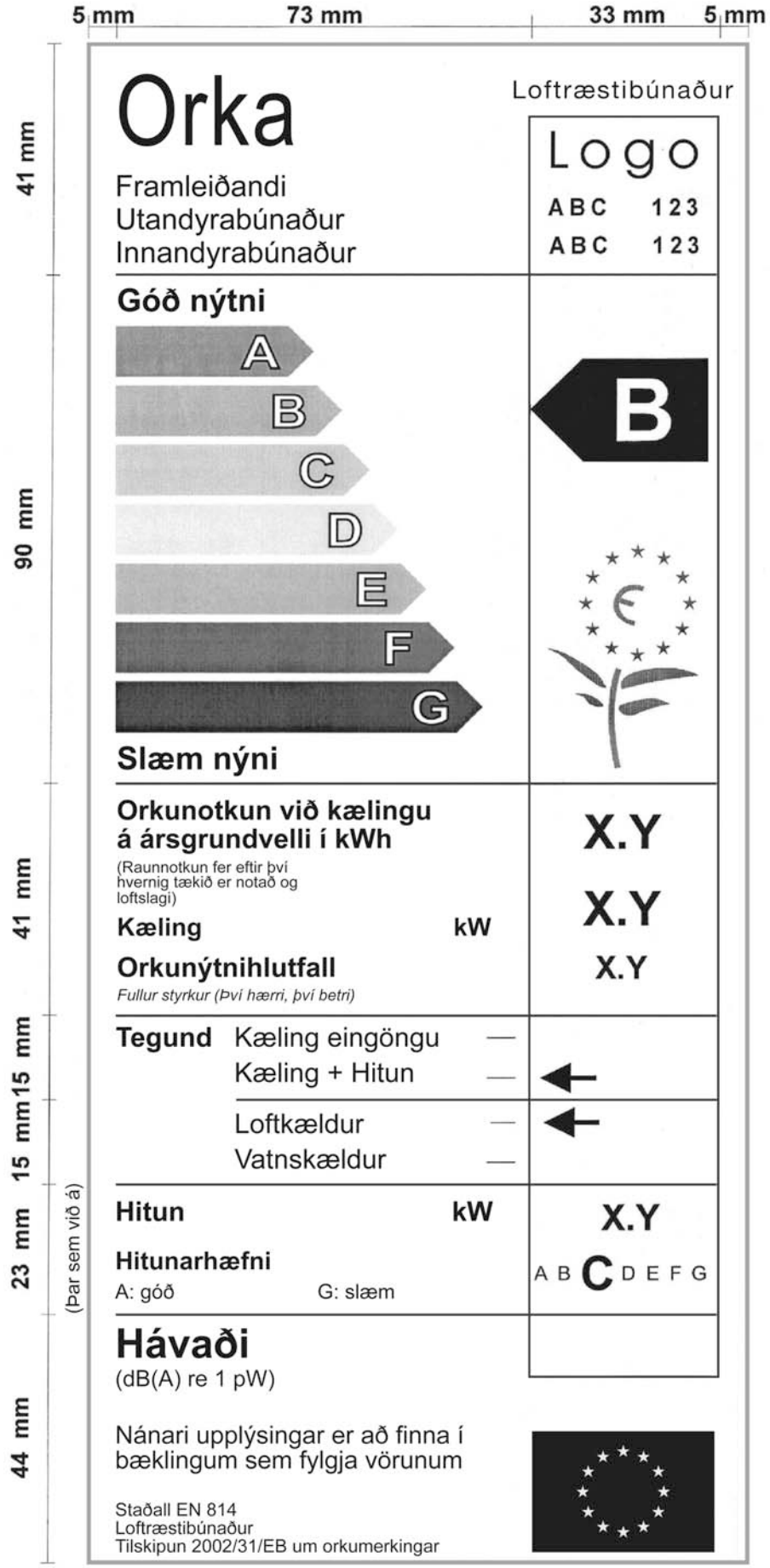
"7. JAGU

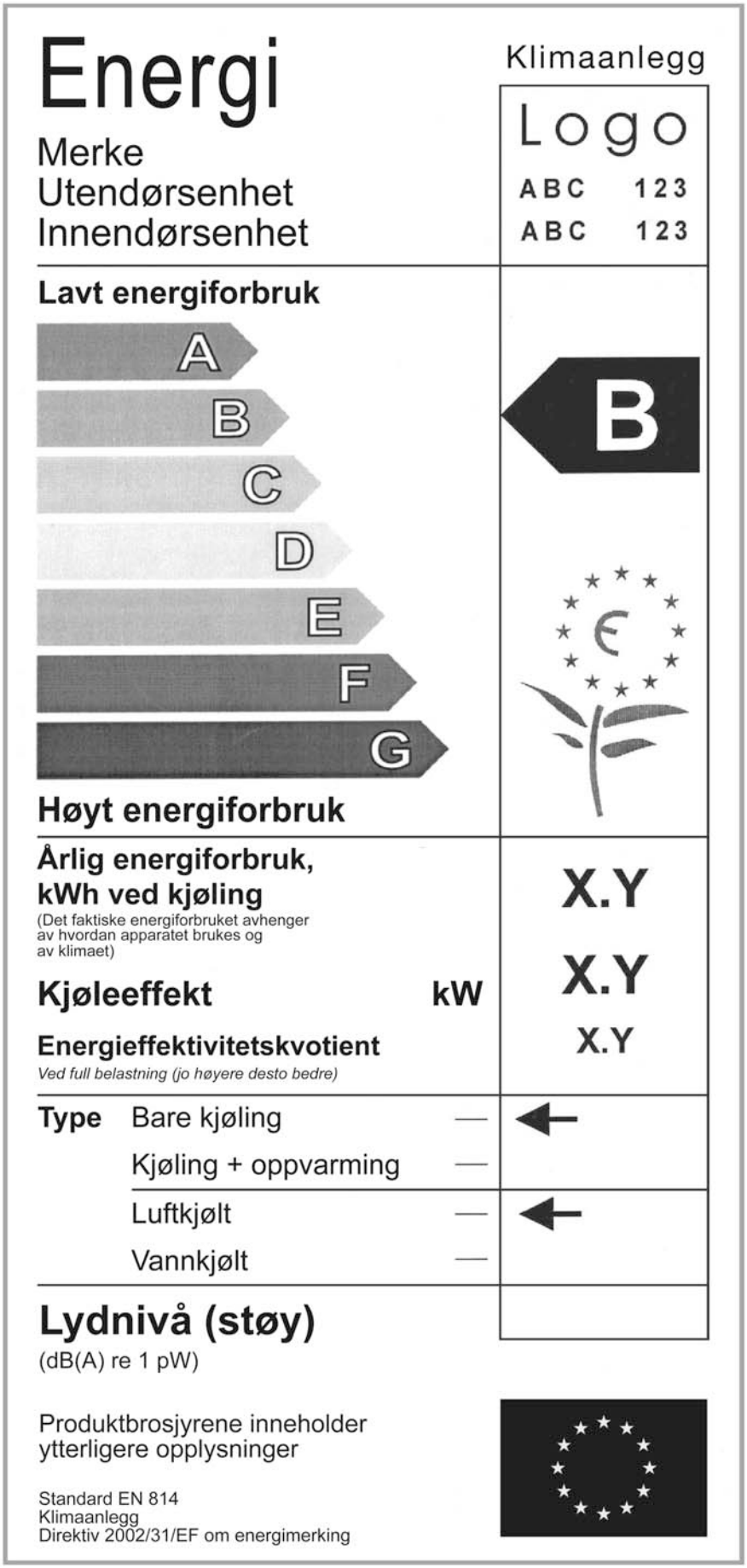
Komisjoni direktiiv 2002/31/EÜ

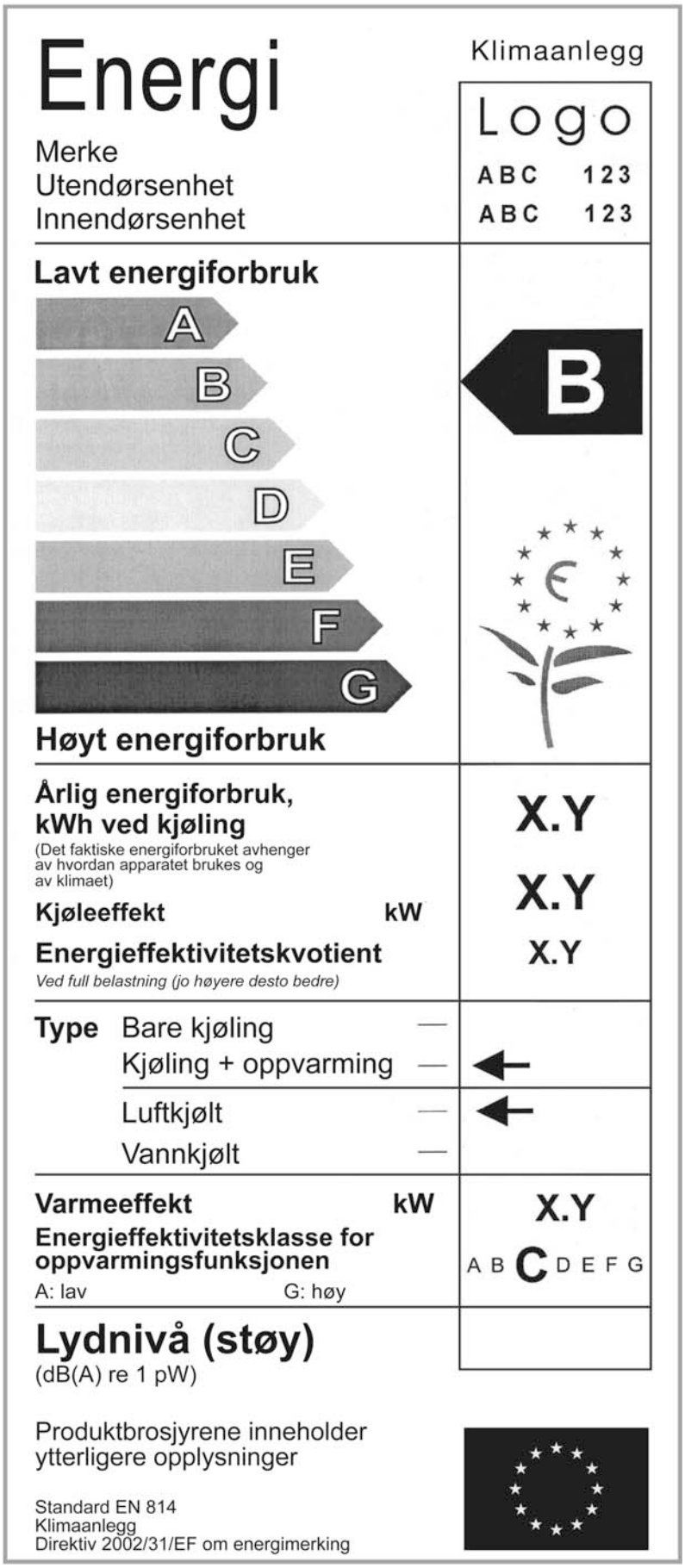
(kodumajapidamises kasutatavad kliimaseadmed)

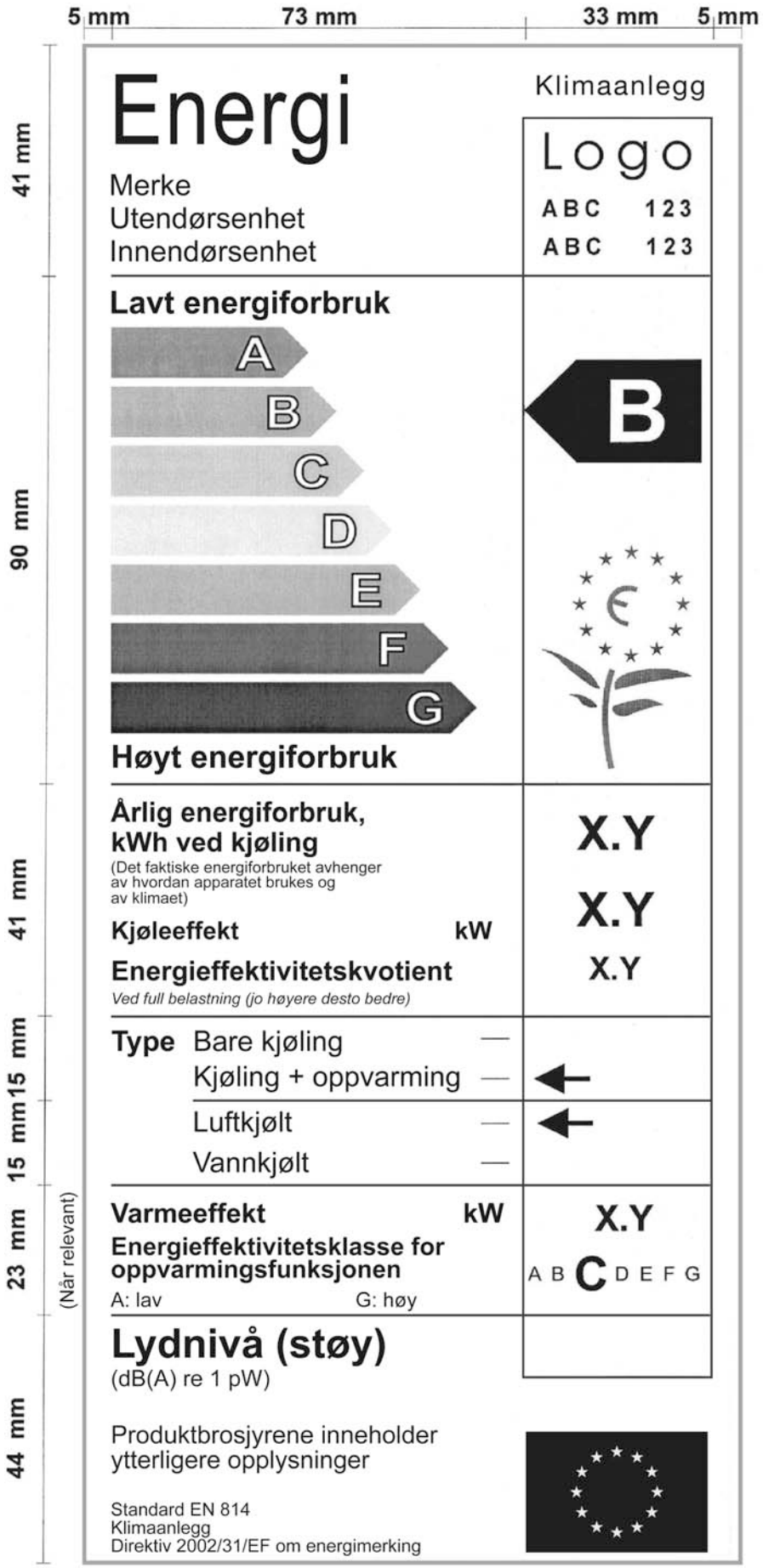

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á árgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(þar sem við á)
Orka
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Loftræstibúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Logo
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk,
kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt
kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling
Kjøling + oppvarming
Luftkjølt
Vannkjølt
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(Når relevant)
44 mm
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

”

EMP ÜHISKOMITEE OTSUSE NR 123/2004

IV LISA

Lepingu IV lisa 6. liite 6. jao järele lisatakse järgmine jagu:

"7. JAGU

Komisjoni direktiiv 2002/31/EÜ

(kodumajapidamises kasutatavad kliimaseadmed)

Märkus märgistus I lisa	Tootekirjeldus ja postimüük II ja III lisa	ET	IS	NO
⊗		Energia	Orka	Energi
I	1	Tootja	Framleiðandi	Merke
II	2	Mudel	Gerð	Modell
II	2	Seadme välisosa	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Seadme siseosa	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Tõhusam	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Vähem tõhus	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Energiatõhususe klass … skaalal A (suurima energiatõhususega) — G (väikseima energiatõhususega)	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Aastane energiatarbimine jahutusrežiimil (kWh)	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Tegelik tarbimine sõltub seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Jahutusvõimsus	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Energiatõhususe tegur täiskoormusel	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Mida suurem, seda parem	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Tüüp	Stærð	Type
VIII	8	Ainult jahutus	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Jahutus/soojendus	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Õhkjahutus	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Vesijahutus	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Soojendusvõimsus	Hitun	Varmeeffekt

Märkus märgistus I lisa	Tootekirjeldus ja postimüük II ja III lisa	ET	IS	NO
XI	11	Soojendusfunktsiooni energiatõhususe klass: A (suurem) G (väiksem)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Müra (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Täpsem teave on kasutusjuhendis	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Standard EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Kliimaseade	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Energiamärgistuse direktiiv 2002/31/EÜ	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Soojendusrežiimi energiatõhususe klass	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming ”